II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 2/2000 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU–UNGERN

av den 24 juli 2000

om fastställande av villkoren för Republiken Ungerns deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning och utbildning

(2000/559/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, beträffande Ungerns deltagande i gemenskapens program, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta [1], och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Ungern delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder, särskilt för yrkesutbildning och utbildning.

(2) Enligt artikel 2 i tilläggsprotokollet skall associeringsrådet bestämma villkoren för Ungerns deltagande i denna verksamhet.

(3) Till följd av beslut nr 1/97 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan av den 4 augusti 1997 om antagande av villkor och sätt för Ungerns deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning, ungdomsfrågor och utbildning [2] har Ungern sedan den 1 september 1997 deltagit i den första etappen av Leonardo da Vinci-programmet [3] och Sokrates-programmet [4] och har uttryckt sin önskan att få delta i den andra etappen av programmen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ungern skall delta i den andra etappen av Europeiska gemenskapens program Leonardo da Vinci och Sokrates som fastställs i rådets beslut 1999/382/EG av den 26 april 1999 om att upprätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning Leonardo da Vinci [5] och Europaparlamentets och rådets beslut nr 253/2000/EG av den 24 januari 2000 om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning Sokrates [6] (nedan kallade Leonardo da Vinci II och Sokrates II) på de villkor som fastställs i bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall gälla under den tid som programmen Leonardo da Vinci II och Sokrates II pågår, med början den 1 januari 2000.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas av associeringsrådet.

Utfärdat i Bryssel den 24 juli 2000.

På associeringsrådets vägnar

H. VÉDRINE

Ordförande

---

[1] EGT L 317, 30.12.1995, s. 30.
[2] EGT L 260, 23.9.1997, s. 23.
[3] EGT L 340, 29.12.1994, s. 8.
[4] EGT L 87, 20.4.1995, s. 10. Beslutet ändrat genom beslut nr 576/98/EG (EGT L 77, 14.3.1998, s. 1).
[5] EGT L 146, 11.6.1999, s. 33.
[6] EGT L 28, 3.2.2000, s. 1.

BILAGA I

VILLKOR FÖR REPUBLIKEN UNGERNS DELTAGANDE I PROGRAMMEN LEONARDO DA VINCI II OCH SOKRATES II

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i detta beslut kommer Ungern att delta i den verksamhet som genomförs inom ramen för programmen Leonardo da Vinci II och Sokrates II (nedan kallade programmen) i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i rådets beslut 1999/382/EG och Europaparlamentets och rådets beslut nr 253/2000/EG genom vilka dessa åtgärdsprogram för gemenskapen inrättas.

2. Ungern skall, i överensstämmelse med villkoren i artikel 5 i besluten om Leonardo da Vinci II och Sokrates II och med de av kommissionen antagna bestämmelserna om medlemsstaternas och kommissionens ansvar i fråga om de nationella byråerna för Leonardo da Vinci och Sokrates, inrätta lämpliga strukturer för samordnad förvaltning av genomförandet på nationell nivå av åtgärder inom ramen för programmet och skall vidta nödvändiga åtgärder för att sörja för att lämplig finansiering tillhandahålls dessa byråer, som kommer att erhålla programbistånd för sin verksamhet. Ungern kommer att vidta alla andra åtgärder som är nödvändiga för ett effektivt nationellt genomförande av programmen.

3. Ungern kommer varje år, i syfte att få delta i programmen, att betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget enligt de villkor som anges i bilaga II.

   Om det är nödvändigt för att ta hänsyn till programutvecklingen eller till utvecklingen av Ungerns förmåga att tillgodogöra sig stödet, har associeringskommittén rätt att anpassa detta bidrag för att undvika obalans i budgeten i samband med genomförandet av programmen.

4. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende institutioner, organisationer och enskilda personer i Ungern som kan komma i fråga för programmen kommer att vara desamma som för institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen.

   När oberoende experter skall utses för att delta i projektutvärderingen enligt de relevanta bestämmelserna i besluten om inrättande av programmen får kommissionen även överväga att utse ungerska experter.

5. I syfte att säkerställa gemenskapsdimensionen i programmen kommer det att krävas att projekt och verksamhet omfattar minst en partner från en av gemenskapens medlemsstater, för att de skall kunna komma i fråga för ekonomiskt stöd från gemenskapen.

6. Medel till Ungern för den utbytesverksamhet som avses i avsnitt III.1 i bilaga I till beslutet om Leonardo da Vinci II, för de decentraliserade åtgärderna inom Sokrates-programmet och för ekonomiskt stöd till den verksamhet som bedrivs av de nationella byråer som inrättats enligt punkt 2 ovan kommer att tilldelas Ungern på grundval av den årliga fördelningen av programmets budget, som beslutas på gemenskapsnivå, och på grundval av Ungerns bidrag till programmet. Det högsta belopp som betalas för de nationella byråernas verksamhet kommer inte att överstiga 50 % av budgeten för deras verksamhetsprogram.

7. Gemenskapens medlemsstater och Ungern kommer inom ramen för gällande bestämmelser att göra sitt yttersta för att underlätta fri rörlighet och vistelse för studenter, lärare, praktikanter, handledare. administrativ personal vid högskolor och universitet, ungdomar och andra personer som kan komma i fråga för programmen och som förflyttar sig mellan Ungern och gemenskapens medlemsstater för att delta i verksamhet som omfattas av detta beslut.

8. Verksamhet som omfattas av detta beslut skall av Ungern befrias från indirekta skatter, tullar, förbud och restriktioner beträffande import och export av varor och tjänster avsedda att användas i samband med denna verksamhet.

9. Utan att det påverkar Europeiska gemenskapernas kommissions och revisionsrättens ansvar i samband med övervakningen och utvärderingen av programmen enligt besluten om Leonardo da Vinci II och Sokrates II (artiklarna 13 respektive 14) kommer Ungerns deltagande i programmen att kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan Europeiska gemenskapernas kommission och Ungern. Ungern kommer att lämna de rapporter som krävs till kommissionen och delta i andra särskilda åtgärder som gemenskapen anger i detta sammanhang.

10. I överensstämmelse med gemenskapens budgetförordningar skall kontrakt och avtal som ingås med eller av ungerska organ innehålla bestämmelser om att kommissionen och revisionsrätten skall utföra eller låta utföra kontroller och revisioner. De finansiella revisionerna kan utföras i syfte att kontrollera dessa organs inkomster och utgifter i samband med kontraktsenliga åtaganden gentemot gemenskapen. I en anda av samarbete och ömsesidigt intresse skall de behöriga myndigheterna i Ungern tillhandahålla det rimliga och genomförbara stöd som är nödvändigt för, eller som kan underlätta, utförandet av sådana kontroller och revisioner.

    De av kommissionen antagna bestämmelserna som rör medlemsstaternas och kommissionens ansvar i fråga om de nationella byråerna för Leonardo da Vinci och Sokrates kommer att gälla för förbindelserna mellan Ungern, kommissionen och Ungerns nationella byråer. I händelse av oegentligheten, försumlighet eller bedrägeri från de ungerska nationella byråernas sida skall de ungerska myndigheterna vara ansvariga för medel som inte återvunnits.

11. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 7 i beslutet om Leonardo da Vinci II och artikel 8 i beslutet om Sokrates II kommer ungerska företrädare att inbjudas att delta som observatörer i programkommittéernas möten när det gäller de punkter som berör dem. De ungerska företrädarna skall inte delta i dessa möten när det gäller de övriga punkterna eller i samband med omröstning.

12. Det språk som skall användas i kontakterna med kommissionen när det gäller ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen skall vara ett av gemenskapens officiella språk.

13. Gemenskapen och Ungern kan när som helst med tolv månaders varsel skriftligen säga upp verksamhet som omfattas av detta beslut. Projekt och verksamhet som pågår vid tidpunkten för uppsägningen skall fortsätta till dess att de slutförts enligt de villkor som anges i detta beslut.

BILAGA II

REPUBLIKEN UNGERNS EKONOMISKA BIDRAG TILL LEONARDO DA VINCI II OCH SOKRATES II

1. **Leonardo da Vinci**

Det ekonomiska bidrag som Ungern skall betala till Europeiska unionens budget för att få delta i programmet Leonardo da Vinci II kommer att vara följande (i euro):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
2 558 000	2 629 000	2 806 000	2 930 000	3 054 000	3 214 000	3 338 000

2. **Sokrates**

Det ekonomiska bidrag som Ungern skall betala till Europeiska unionens budget för att få delta i programmet Sokrates II år 2000 kommer att vara 4 818 000 euro.

Det bidrag som Ungern skall betala för de följande åren av programmet kommer att beslutas av associeringsrådet under 2000.

3. Ungern kommer att betala det bidrag som anges ovan med medel dels från den ungerska nationella budgeten, dels från Ungerns nationella Phare-program. Om inte annat följer av det särskilda programplaneringsförfarandet för Phare kommer de erforderliga Phare-medlen att överföras till Ungern med stöd av en särskild finansieringsöverenskommelse. Dessa medel kommer tillsammans med den del som tas från Ungerns statsbudget att ungöra Ungerns nationella bidrag från vilket Ungern kommer att göra betalningar på grundval av kommissionens årliga betalningsinfordran.

4. Phare-medel kommer att begäras i enlighet med följande tidsplan:

— 2 384 000 euro för bidraget till programmet Sokrates II år 2000.

— Nedanstående årliga belopp (i euro) för bidraget till programmet Leonardo da Vinci II.

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1 267 000	1 303 000	1 391 000	Beloppet kommer att anges senare	Beloppet kommer att anges senare	Beloppet kommer att anges senare	Beloppet kommer att anges senare

Den resterande delen av Ungerns bidrag kommer att täckas med medel från Ungerns statsbudget.

5. Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget [1] kommer att gälla, framför allt vad avser förvaltningen av Ungerns bidrag.

Resekostnader och kostnader för uppehälle som företrädare och experter från Ungern ådrar sig i samband med deltagandet som observatörer i de kommitéer som avses i punkt 11 i bilaga I eller i samband med andra möten som rör genomförandet av programmen skall betalas av kommissionen på samma grundval och i enlighet med de förfaranden som nu tillämpas för icke-statliga experter från Europeiska unionens medlemsstater.

6. När detta beslut träder i kraft och därefter i början av varje år kommer kommissionen att sända en betalningsinfordran till Ungern motsvarande dess bidrag till vart och ett av programmen enligt detta beslut.

Detta bidrag skall anges i euro och betalas in på ett av kommissionens öppnat bankkonto i euro.

Ungern kommer att betala sitt bidrag enligt betalningsinfordran

— senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från dess nationella budget, under förutsättning att kommissionen skickar ut sin betalningsinfordran före den 1 april, eller senast en månad efter det att betalningsinfordran har skickats ut, om detta sker senare,

— senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från Phare, under förutsättning att motsvarande belopp vid den tidpunkten har skickats under Ungern, eller senast 30 dagar efter det att dessa medel har sänts till Ungern.

Vid försenad inbetalning av bidrag skall Ungern betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar för sina transaktioner i euro den dag då bidraget förfaller till betalning med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

[1] EGT L 356, 31.12.1977, s. 1. Budgetförordningen ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2673/1999 (EGT L 326, 18.12.1999, s. 1).